

**ВАЗОРАТИ МАОРИФ ВА ИЛМИ  
ҶУМҲУРИИ ТОҶИКИСТОН**

**ЛУҒАТИ  
ВОЖАҲОИ СЕРИСТЕЪМОЛИ  
ЗАБОНҲОИ  
ТОҶИКӢ, РУСӢ ВА АНГЛИСӢ**

(Барои омӯзгорону хонандагони  
муассисаҳои таҳсилоти миёнаи умумӣ  
(синфҳои 5-11), устодону донишҷӯёни  
муассисаҳои таҳсилоти ибтидоӣ, миёна, олии  
касбӣ ва кормандони соҳаи маориф ва илм)

**Душанбе  
2022**

ТДУ 343.3+37 (075.3)  
ТКБ 67.9+74.2 Л73

Бо фармоиши вазирӣ маориф ва илми Ҷумҳурии Тоҷикистон аз 13.09.2022, №1337 омӯзиш ва азёд кардани 400 вожаи серистеъмоли забонҳои тоҷикӣ, русӣ, англисӣ барои омӯзгорону хонандагони муассисаҳои таҳсилоти миёнаи умумӣ (синфҳои 5-11), устодону донишҷӯёни муассисаҳои таҳсилоти ибтидоӣ, миёна, олии касбӣ ва кормандони соҳаи маориф ва илм хатмӣ доништа шудааст.

Мухлати омӯзиш ва азёд кардани луғат то санаи 31.12.2022 муайян шудааст.

**© Вазорати маориф ва илми  
Ҷумҳурии Тоҷикистон, 2022**

## **РАҲНАМОЕ БАРОИ ОМУЌИШИ ЗАБОНҲОИ ТОЧИКӢ, РУСӢ ВА АНГЛИСӢ**

Дар замони муосир омуџиши забонҳои хориџӣ яке аз муҳимтарин омилҳо барои фаро гирифтани дониш, хабару иттилоот ва навигариҳои илмию фаннӣ ба шумор рафта, барои боз ҳам бештар барқарор кардани иртиботҳои гуногуни сиёсӣ иҷтимоӣ ва иқтисодӣ фарҳангӣ бо кишварҳои дигар мусоидат менамояд. Ба ин хотир, Асосгузори сулҳу ваҳдати миллӣ – Пешвои миллат, Президенти Ҷумҳурии Тоҷикистон муҳтарам Эмомалӣ Раҳмон омуџиш ва донишҷӯи забонҳои хориҷиро барои насли ояндасози кишвар зарур шуморида, ҷиҳати азхуд кардани онҳо пайваста дастуру ҳидоятҳои раҳнамунсоз медиҳанд.

Қабул гардидани “Барномаи давлатии тақмили таълим ва омуџиши забонҳои русӣ ва англисӣ дар Ҷумҳурии Тоҷикистон барои давраи то соли 2030” (қарори Ҳукумати Ҷумҳурии Тоҷикистон, аз 30 августи соли 2019, №438) Вазорати маориф ва илм ва дигар вазорату идораҳои водор месозад, ки барои тақмили таълим ва омуџиши забонҳои

русию англисӣ тамоми шароитҳоро фароҳам созанд.

Дар ин росто, Вазорати маориф ва илми Ҷумҳурии Тоҷикистон чихати иҷрои дастуру супоришҳои Пешвои муаззами миллат, Президенти Ҷумҳурии Тоҷикистон мухтарам Эмомалӣ Раҳмон дар самти омӯзиш ва донистану такмили забонҳои русию англисӣ дастури раҳнамои “Луғати вожаҳои серистеъмоли забонҳои тоҷикӣ, русӣ ва англисӣ”-ро омода карда, дониستاني онро барои тамоми омӯзгорону хонандагон ва донишҷӯён ҳатмӣ эълон мекунад.

Луғати мазкур 400 вожаи серистеъмолиро дар бар гирифтааст, ки онҳо дар зиндагии рӯзмарра бо забони модарӣ пайваста мавриди истифода қарор мегиранд ва маънои онҳо маълуму фаҳмо аст. Ҳамзамон, дониستاني ин калимаҳо маҳорату малакаи забонмӯзиро ташаккул дода, зимни азёд қардани вожаҳо шавқу рағбат барои дониستاني забонҳои русию англисӣ боз ҳам афзунтар мегардад. Яъне луғати мазкур чун як раҳнамо хидмат хоҳад кард.

Шакли электрони ин луғат дар сомонаи расмӣ Вазорати маориф ва илми Ҷумҳурии Тоҷикистон ва дар сомонаҳои муассисаҳои зерсохтори он ҷо карда шудааст.

Дар баробари ин, аз ҳамаи роҳбарони муассисаҳои таълимӣ ва омӯзгорон тақозо карда мешавад, ки дар амалигардонии ин иқдоми Вазорат масъулияти баланд нишон дода, зимни азёд кардани луғатҳои хонандагону донишчӯёнро раҳнамоӣ ва назорат намоянд.

Дар иҷрои ин амали нек ва иқдоми боманфиат дар самти омӯзиши забонҳои русию англисӣ ба шумо барору комёбӣ орзу менамоем.

**Вазорати маориф ва илми  
Ҷумҳурии Тоҷикистон**

А

ТОЦИКӢ	РУСИ	АНГЛИСИ (овонавишт)
Адабиёт	литература	literature [ˈlɪt(ə)rəʃə]
Адад	число	number [ˈnʌmbə]
Адолат	справедливость	justice [ˈdʒʌstɪs]
Азиз	уважаемый	dear [dɪə], precious [ˈpreʃəs], esteemed [ɪsˈti:mɪd]
Ақл	ум, разум	intelligence [ɪnˈtelɪdʒ(ə)ns], intellect mind [ɪnˈtələkt maɪnd]
Алов (оғаш)	огонь	fire [ˈfaɪə]
Алаф	трава	grass [grɑ:s], herb UK: [hɜ:b], US: [ɜ:b], fodder [ˈfɒdə]
Аскар	солдат	soldier [ˈsəʊldɪə]
Атроф	вокруг	around [əˈraʊnd]
Афсона	сказка	fairy-tale [ˈfeəri]-[teɪl], story [ˈstɔ:ri], tale [teɪl]
Ахбор	новость	news [nju:z]
Ахлоқ	мораль	morals [ˈmɔ:əl(z)]
Аҳоли	население	population [ˈpɒpjəˈleɪʃ(ə)n]

<b>Аломат</b>	знак	sign [ <i>sam</i> ], mark [ <i>ma:k</i> ], omen, [ <i>'aumən</i> ]
<b>Амният</b>	безопасность	security [ <i>si'kju(ə)rəti</i> ]
<b>Анъана</b>	традиция	tradition [ <i>trə'dif(ə)n</i> ]

## Б

<b>Бад</b>	плохой	bad [ <i>bæd</i> ]
<b>Бадан</b>	тело	body [ <i>'bɒdi</i> ]
<b>Баён</b>	выражение мыслей	expression of thoughts [ <i>ik'spres(ə)n əv θə:ts</i> ]
<b>Базм, туй</b>	вечеринка, общественный прием, связанный со свадьбами и т.д.	party [ <i>'pa:rti</i> ], public reception associated with weddings [ <i>'pʌblɪk rɪ'sep(ə)n ə'səʊfiətɪd wið 'wedɪŋz</i> ]
<b>Байналмилалӣ</b>	международный	international [ <i>'ɪntə'næʃ(ə)nəl</i> ]
<b>Байнишахрӣ</b>	междугородный	between cities [ <i>'brɪtwi:n 'sɪtɪz</i> ]
<b>Баромадан</b>	подняться	to rise [ <i>raɪz</i> ]
<b>Баромадгоҳ</b>	выход	exit [ <i>'eksɪt</i> ]
<b>Барф</b>	снег	snow [ <i>snəʊ</i> ]

<b>Бахт</b>	счастье	happiness [ 'hæpɪnəs ]
<b>Бахшидан</b>	простить	to forgive [tu: fə'grɪv], let off [ 'let 'ɒf ]
<b>Баҳор</b>	весна	spring [sprɪŋ]
<b>Бача</b>	ребёнок, мальчик	child [tʃaɪld], son [sʌn], boy [bɔɪ]
<b>Бачагона</b>	детский	childish [ 'tʃaɪldɪʃ ], children's [ 'tʃɪldrən(z) ], for a child [fɔ:(r) etʃaɪld]
<b>Башардӯстона</b>	Гумани- стический	humanitarian [hju:mæni'te(ə) rɪən]
<b>Беморхона</b>	больница	hospital [ 'hɒspɪtəl ]

## В

<b>Вазир</b>	министр	Minister [ 'mɪnɪstə ]
<b>Вай</b>	он, она, оно, его, её	he [hi:], she [ʃi:], it; [ɪt hɪm [hʌm], her [hɜ:] ]
<b>Варак</b>	лист	leaf [li:f]
<b>Варзиш</b>	спорт	sport [spɔ:t]
<b>Варзишгар</b>	спортсмен	sportsman [ 'spɔ:tsmæn ]



<b>Васл</b>	связь	relation [ <i>ri'leifən</i> ]
<b>Ватан</b>	родина	homeland [ <i>'həumlænd</i> ], motherland [ <i>'mʌðələnd</i> ]
<b>Ватанӣ</b>	отечественный	domestic [ <i>də'mestɪk</i> ], native [ <i>'neɪtv</i> ], patriotic [ <i>pætri'ɒtɪk</i> ]
<b>Ваҳдат</b>	единство	unity [ <i>'ju:nəti</i> ] reconciliation [ <i>rekən sɪl'eɪ(ə)n</i> ]
<b>Ваъда</b>	обещание	promise [ <i>'prɒmɪs</i> ]
<b>Вилоят</b>	область, край	region [ <i>'ri:dʒ(ə)n</i> ], province [ <i>'prɒvɪns</i> ]
<b>Вобаста</b>	зависимый	dependent [ <i>dɪ'pendənt</i> ], related [ <i>ri'leɪtɪd</i> ]
<b>Воқеа</b>	событие	event, [ <i>i'vent</i> ] incident [ <i>'ɪnsɪd(ə)nt</i> ]
<b>Воқеъ будан</b>	быть расположенным	to be located [ <i>tə'bi: [ləu'keɪtɪd]</i> ], to be situated [ <i>tə'bi: 'sɪtʃueɪtɪd</i> ]
<b>Волидайн</b>	родители	parents [ <i>'peərə(ə)nts</i> ]

<b>Вохӯрдан</b>	встретить	to meet with smb [tu mi:t wið sambədi]
<b>Вохӯрӣ кардан</b>	встречаться	to greet [tu gri:t], to shake hands [tu feik hændz]

### Г

<b>Газета</b>	газета	newspaper [ˈnju:zˈpeɪpə]
<b>Галстук</b>	галстук	tie [taɪ]
<b>Гап задан</b>	разговаривать	to speak [tu spi:k]
<b>Гардан</b>	шея	neck [nek]
<b>Гарданбанд</b>	ожерелье	necklace [ˈnekləs]
<b>Гарм (сӯзон)</b>	теплый (жаркий)	hot [hot], warm [wɜ:m]
<b>Гард</b>	пыль	dust [dʌst]
<b>Гирду атроф</b>	окрестности, пригород	suburbs [ˈsʌbɜ:bz]
<b>Гирифтан (гир)</b>	взять	to take [tu teɪk]
<b>Гирия кардан</b>	плакать	to cry [tu kraɪ]
<b>Гул</b>	цветок	flower [ˈflaʊə]
<b>Гулдон</b>	ваза	vase [va:z]
<b>Гӯянда</b>	говорящий, произносящий	narrator [nəˈreɪtə], speaker [ˈspi:kə(r)]

<b>Гүсфанд</b>	овца, баран	sheep [ <i>ʃi:p</i> ]
<b>Гүшт</b>	мясо	meat [ <i>mi:t</i> ]

### Ғ

<b>Ғайрирасмӣ</b>	неофициальный	unofficial [ <i>ˈʌnəˈfɪʃ(ə)l</i> ]
<b>Ғарб</b>	запад	west [ <i>west</i> ]
<b>Ғижжак (асбоби мусикӣ)</b>	скрипка	violin [ <i>ˈvaɪəˈlɪn</i> ]
<b>Ғунчидан (гунч)</b>	помещаться	place [ <i>pleɪs</i> ], to contain [ <i>tu</i> <i>kənˈteɪn</i> ]
<b>Ғубор</b>	пасмурный	cloudy [ <i>klaʊdi</i> ]

### Д

<b>Давлат</b>	государство	state [ <i>steɪt</i> ], country [ <i>ˈkʌntri</i> ]
<b>Давра</b>	круг, круговорот	circle [ <i>ˈsɜ:k(ə)l</i> ], rotation [ <i>rəʊˈteɪʃ(ə)n</i> ]
<b>Давр задан</b>	прогуляться	to go around [ <i>tu</i> <i>gəʊ</i> <i>əˈraʊnd</i> ] a walk [ <i>əwɔ:k</i> ]
<b>Дарача</b>	степень	degree [ <i>diˈɡriː</i> ]
<b>Даркор</b>	необходимый, нужный	necessary [ <i>ˈnesəs(ə)rɪ</i> ], needed [ <i>ˈniːdɪd</i> ]

<b>Дароз</b>	длинный	long [lɔ:ŋ]
<b>Дароз кашидан</b>	полежать	to lie down [tu laɪ daɪn]
<b>Дафтар</b>	тетрадь	note-book ['nəʊt bʊk]
<b>Девор</b>	стена	wall [wɔ:l]
<b>Деха</b>	деревня	village ['vɪlɪdʒ]
<b>Диккат</b>	внимание	attention [ə'tenʃ(ə)n]
<b>Дил</b>	сердце	heart [ha:t]
<b>Дирӯз</b>	вчерашний день	yesterday ['jestədi]
<b>Даво</b>	лекарство	medicine, ['meds(ə)n] remedy ['remɪdi]
<b>Духтар</b>	девочка	girl [gɜ:l]
<b>Дуст, рафик</b>	друг, товарищ	friend [frend]

## Ё

<b>Ёд гирифтан</b>	научиться	to learn [tu lɜ:n]
<b>Ёдгории меъмори</b>	памятник архитектуры	a monument of architecture ['mɒnjəm(ə)nt ɒv 'a:kɪtektʃə]
<b>Ёд доштан, ба ёд омадан</b>	вспомнить	to remember [tuɪ'membə]

<b>Ёздах</b>	одиннадцать	eleven [ <i>i'lev(ə)n</i> ]
<b>Ёрдам</b>	помощь	help, [ <i>help</i> ] assistance [ <i>ə'sist(ə)ns</i> ]
<b>Ёридриханда</b>	вспомога- тельный	auxiliary [ <i>ɔ:g'zɪləri</i> ]
<b>Ёрдам кардан</b>	помогать	to help [ <i>tu help</i> ]
<b>Ёрдамчй</b>	помощник	assistant [ <i>ə'sist(ə)nt</i> ]
<b>Ёрии таьчлй</b>	скорая помощь	ambulance [ <i>'æmbjʊl (ə)ns</i> ], emergency assistance [ <i>i'mɜ:dʒ (ə)nsɪ</i> ] [ <i>ə'sist(ə)ns</i> ]
<b>Ёсуман</b>	жасмин	jasmine [ <i>'dʒæzmɪn</i> ]
<b>Ёфтан</b>	найти	to find [ <i>tu faɪnd</i> ]

## Ж

<b>Жола</b>	град	hail [ <i>heɪl</i> ]
<b>Жола боридан</b>	выпадение града	hail fallout [ <i>heɪ 'fɔ:ləʊt</i> ] it is haliog
<b>Журнал</b>	журнал	magazine [ <i>mæg ə 'zi:n</i> ] journal [ <i>'dʒɜ:n(ə)l</i> ]

<b>Забон</b>	язык	language, [ <i>'læŋgwɪdʒ</i> ] tongue [ <i>tʌŋ</i> ]
<b>Забони давлатӣ</b>	государственный язык	state language [ <i>'steɪt 'læŋgwɪdʒ</i> ], official language [ <i>ə'fɪj(ə)l 'læŋgwɪdʒ</i> ]
<b>Задан (зан)</b>	бить, ударить	to hit [ <i>tu hit</i> ], to strike [ <i>tu strɪk</i> ]
<b>Замин</b>	земля, вселенная	soil [ <i>sɔɪl</i> ], earth [ <i>z:θ</i> ], ground [ <i>'graʊnd</i> ], land [ <i>lænd</i> ]
<b>Замон</b>	время, период, эпоха	time [ <i>taim</i> ], period, [ <i>'pɪəriəd</i> ], epoch [ <i>'i:pək</i> ], era [ <i>'ɪərə</i> ]
<b>Замонавӣ</b>	современный	modern [ <i>mɒd(ə)n</i> ]
<b>Зан</b>	жена, женщина	wife [ <i>wɪf</i> ], woman [ <i>'wʊmən</i> ]
<b>Занона</b>	по-женски, женский	female [ <i>'fi:meɪl</i> ], feminine [ <i>'femənɪn</i> ]
<b>Занг</b>	звонок	bell [ <i>bel</i> ]
<b>Занг задан</b>	звонить, сделать телефонный звонок	to make a phone call [ <i>tu meɪk ə'fəʊn kɔ:l</i> ], to call [ <i>tu kɔ:l</i> ], to phone [ <i>tu'fəʊn</i> ]

<b>Зарар</b>	вред, ущерб; потеря	harm [ <i>ha:m</i> ], damage [ <i>'dæmɪdʒ</i> ], injury [ <i>'m(d)ʒ(ə)rɪ</i> ]; loss [ <i>lɒs</i> ]
<b>Зарб</b>	умножение (мат.)	multiplication (math.) [ <i>,mʌltɪplɪ'keɪf(ə)n</i> ]
<b>Зард</b>	жёлтый	yellow [ <i>'jeləʊ</i> ]
<b>Зарур (зарурият)</b>	необходимо (необходимость)	necessary [ <i>'nesəs(ə)rɪ</i> ], (necessity [ <i>ni'sesɪtɪ</i> ])
<b>Зарф</b>	посуда, столовые приборы; наречие (грамм.)	dish [ <i>dɪʃ</i> ], dishes [ <i>dɪʃɪz</i> ], tableware [ <i>'teɪb(ə)lwɛə</i> ]; adverb (gram.) [ <i>'ædvɜ:b</i> ]

## И

<b>Истироҳат</b>	отдых	rest [ <i>rest</i> ], relaxation [ <i>,rɪ:læks'eɪʃn</i> ]
<b>Истироҳат кардан</b>	отдыхать	to rest [ <i>tu rest</i> ], to relax [ <i>tu rɪ'læks</i> ];

<b>Истирохатгоҳ</b>	место для отдыха или релаксации	place to rest or relax [ <i>pleis tu rest ə: ri 'læks</i> ]
<b>Итоат</b>	послушание, подчинение	obedience [ <i>ə 'bi:diəns</i> ], submission [ <i>səb 'miʃ(ə)n</i> ]
<b>Иттилоотӣ</b>	информационный	Informational [ <i>ˌɪnfər 'meɪʃənl</i> ]
<b>Ихтисос</b>	специальность	speciality [ <i>'speʃ(ə)liti</i> ]
<b>Ичро кардан</b>	исполнять, выполнять	to execute [ <i>tu 'esɪkju:t</i> ], to fulfil [ <i>tu fʊl 'fi:l</i> ], to carry out [ <i>tu 'kærræut</i> ]
<b>Ичозатномаи сафар, раводид</b>	разрешение на въезд, виза	visa [ <i>'vi:zə</i> ]
<b>Ичозат додан</b>	разрешать	to allow [ <i>tu ə 'laʊ</i> ], to permit [ <i>tu pə 'mit</i> ];
<b>Ичозат, ичозат пурсидан</b>	разрешение, спросить разрешение	permission [ <i>pəɹ 'miʃn</i> ], to ask permission [ <i>tu a:sk pəɹ 'miʃn</i> ];



<b>Илтимос</b>	пожалуйста	please [ <i>pli:z</i> ]
<b>Имзо; имзо кардан; имзо гузоштан; Ба имзо расидан</b>	подпись; подписать; подлежит подписанию	signature [ <i>'signətʃə</i> ]; to sign [ <i>tu sam</i> ]; to be signed [ <i>tu bi: saɪnd</i> ]
<b>Ислох кардан</b>	корректировать; исправлять	to correct [ <i>tu kə'rekt</i> ]
<b>Истиклол, истиқлолият</b>	независимый, независимость	Independent [ <i>ɪndi'pend(ə)nt</i> ], Independence [ <i>ɪndi'pend(ə)ns</i> ]

## К

<b>Кабир</b>	великий	great [ <i>greɪt</i> ]
<b>Кабуд</b>	синий	blue [ <i>blu:</i> ]
<b>Кабугар</b>	голубь	pigeon [ <i>'pɪdʒɪn</i> ], dove [ <i>dʌv</i> ]
<b>Калид</b>	ключ	key [ <i>ki:</i> ]
<b>Калон</b>	большой	big [ <i>big</i> ], huge [ <i>hju:dʒ</i> ], large [ <i>la:dʒ</i> ]; old [ <i>əʊld</i> ]; great [ <i>greɪt</i> ]
<b>Канор, кунч</b>	край, угол	edge [ <i>edʒ</i> ], border [ <i>'bɔ:rdə</i> ], corner [ <i>'kɔ:rnə</i> ]
<b>Касал</b>	больной	sick [ <i>sɪk</i> ], ill [ <i>ɪl</i> ]

<b>Касалхона</b>	больница	hospital [ <i>'hɒspɪt(ə)l</i> ]
<b>Касб</b>	профессия	profession [ <i>prə'feʃ(ə)n</i> ], job [ <i>dʒɒ:b</i> ]
<b>Киса</b>	карман	pocket [ <i>'pɒkɪt</i> ]
<b>Китоб</b>	книга	book [ <i>bʊk</i> ]
<b>Китобхона</b>	библиотека	library [ <i>'laɪbrəri</i> ]
<b>Кишвар</b>	страна	country [ <i>'kʌntri</i> ]
<b>Корхона</b>	контора, офис, учреждение	office [ <i>'ɒfɪs</i> ], institution [ <i>ˌɪnstɪ'tu:ʃn</i> ]
<b>Курта</b>	платье, блузка	dress [ <i>dres</i> ]; shirt [ <i>ʃɜ:t</i> ]
<b>Кӯдак</b>	ребёнок	child [ <i>tʃaɪld</i> ], kid [ <i>kɪd</i> ] infant [ <i>'ɪnf(ə)nt</i> ]
<b>Кӯл</b>	озеро	lake [ <i>leɪk</i> ]
<b>Кӯмак</b>	помощь помогать	help [ <i>hɛlp</i> ], assistance [ <i>ə'sɪst(ə)ns</i> ]
<b>Кӯдакистон, муассисаи томактабӣ</b>	детский сад	kindergarten [ <i>'kɪndə,gɑ:t (ə)n</i> ]

## К

<b>Қабулгоҳ</b>	приёмная	reception [rɪ 'sepʃ(ə)n]
<b>Қайчӣ</b>	ножницы	scissors [ 'sɪzəz]
<b>Қалам</b>	карандаш	pencil [ 'pens(ə)l]
<b>Қаламрав</b>	территория	territory [ 'terɪt(ə)rɪ]
<b>Қалъа</b>	крепость	citadel [ 'sɪtəd(ə)l]
<b>Қанд</b>	конфета	sweets [swi:ts], candy [ 'kændɪ]
<b>Қарор</b>	решение	decision [dɪ 'sɪʒ(ə)n], resolution [rezə 'lu: ʃ(ə)n]
<b>Қатра</b>	капля	drop [drɒp]
<b>Қафас</b>	клетка	cage [keɪdʒ]
<b>Қиматбаҳо</b>	драгоценный	valuable [ 'va:ljəbl]
<b>Қолин</b>	ковёр	carpet [ 'ka:pɪt]
<b>Қонун</b>	закон	law [lɔ:]
<b>Қошук</b>	ложка	spoon [spu:n]
<b>Қудрат, қувватбахш</b>	сила, мощь	power [ 'paʊə]
<b>Қутғӣ</b>	коробка	box [bɒks]

## Л

<b>Лагер</b>	лагерь	camp [kæmp]
<b>Ларзидан</b>	трясти, дрожать	to shake [ʃeɪk], to shiver [ʃɪvə]

<b>Латифа</b>	анекдот	joke [dʒəʊk]
<b>Лахза</b>	момент	instant ['ɪnst(ə)nt], moment ['məʊm(ə)nt]
<b>Лахча</b>	диалект	dialect ['daɪəlekt]
<b>Либос</b>	одежда	clothes [kləʊ(ð)z]
<b>Либосдүзй</b>	шитьё одежды	sewing clothes ['səʊɪŋ kləʊ(ð)z]
<b>Либоси расмй</b>	официальная одежда	official clothing [ə'fɪʃ(ə)l 'kləʊðɪŋ]
<b>Либосовезак</b>	вешалка	coat-hanger ['kəʊt 'hæŋə]
<b>Лижа</b>	лыжи	ski [ski:]
<b>Лижаронй</b>	катание на лыжах	skiing ['ski:ɪŋ]
<b>Лимон, лимӯ</b>	лимон	lemon ['lemən]
<b>Лола</b>	тюльпан	tulip ['tu:lɪp]
<b>Лугат</b>	словарь	dictionary ['dɪkʃ(ə)n(ə)rɪ]
<b>Лүбиё</b>	фасоль	bean [bi:n]

## М

<b>Мавод</b>	материал	material [mə'tɪriəl], stuff [stʌf]
<b>Майдон</b>	площадь	square [skweə]

<b>Мактаб</b>	школа	school [ˈsku:l]
<b>Мактуб</b>	письмо	letter [ˈletə]
<b>Манзара</b>	пейзаж	landscape [ˈlænd(d)ʃkeɪp]
<b>Маориф</b>	образование	education [edʒʊˈkeɪf(ə)n]
<b>Маош</b>	заработная плата	salary [ˈsæləri], wages [ˈweɪdʒɪz]
<b>Мардум</b>	люди	people [ˈpi:p(ə)l]
<b>Мачлис</b>	собрание, совещание	meeting [ˈmi:tɪŋ]
<b>Меҳмон</b>	гость	guest [ɡest]
<b>Меҳмон-хона</b>	гостиная, гостиница	living room [ˈlɪvɪŋ ru:m], hotel [həʊˈtel]
<b>Меҳнат</b>	труд, работа	labour [ˈleɪbə], work [wɜ:k]
<b>Миллат</b>	нация, националь- ность	nation [ˈneɪf(ə)n], nationality [næʃəˈnælɪti]
<b>Минтақа</b>	местность, регион	area [ˈeəriə], region [ˈri:dʒ(ə)n]
<b>Модар-калон</b>	бабушка	grandmother [ˈɡræn(d)mlðə]
<b>Муаллим</b>	учитель/ учительница	teacher [ˈti:tʃə]

<b>Мулоқот, вохӯрӣ</b>	встреча	meeting [ 'mi:tɪŋ ]
<b>Муошират</b>	общение, коммуникация	communication [kə,mju:nɪ'keɪʃn]

## Н

<b>Набера</b>	внук, внучка	grandchild [ 'græŋ(d)tʃæɪld ]
<b>Нав</b>	новый	new [nju:]
<b>Навбатдор</b>	дежурный	duty [ 'dʒu:tɪ ]
<b>Намак</b>	соль	salt [sɔ:lt]
<b>Нарх</b>	цена	price [praɪs], cost [kɒst]
<b>Насаб</b>	фамилия	surname [ 'sɜ:nem ]
<b>Нафар</b>	человек, персона	person [ 'pɜ:sn ]
<b>Нашр</b>	публикация	publication [ ,pʌblɪ'keɪʃ(ə)n ]
<b>Нигоҳ доштан</b>	хранить, удерживать	to keep [ ki:p ], to hold [ həʊld ]
<b>Нишастан</b>	сидеть	to sit [sit]
<b>Нишон</b>	герб	emblem [ 'embləm ]
<b>Нишонӣ</b>	адрес	address [ə'dres]
<b>Нодуруст</b>	неправильный	false [fɔ:ls], incorrect [ɪnkə'rekt]
<b>Нӯшидан</b>	пить	to drink [drɪŋk]

<b>Нотарс</b>	храбрый	brave [ <i>brev</i> ]
<b>Намойнда</b>	представитель	representative [ <i>reprɪ'zentətɪv</i> ]

## О

<b>Об</b>	вода	water [ <i>'wɔ:tə</i> ]
<b>Обу хаво</b>	погода	weather [ <i>'weðə</i> ]
<b>Овоз</b>	голос	sound [ <i>səʊnd</i> ], noise [ <i>nɔɪz</i> ]
<b>Оғоз</b>	начало	beginning [ <i>bɪ'gɪnɪŋ</i> ], start [ <i>stɑ:t</i> ]
<b>Одам</b>	человек	man [ <i>mæn</i> ], person [ <i>'pɜ:sn</i> ]
<b>Одаг</b>	привычка	custom [ <i>'kʌstəm</i> ]
<b>Одоб</b>	воспитанность	courtesy [ <i>'kɜ:rtəsi</i> ]
<b>Озмун</b>	конкурс	competition [ <i>.kɑ:mpe'tɪʃn</i> ]
<b>Озодӣ</b>	свобода	freedom [ <i>'fri:dəm</i> ]
<b>Оила</b>	семья	family [ <i>'fæməli</i> ]
<b>Оина</b>	зеркало	mirror [ <i>'mɪrə</i> ]
<b>Олам</b>	мир	world [ <i>wɜ:ld</i> ]
<b>Омадан</b>	приходить	to come [ <i>to kʌm</i> ]
<b>Ошхона</b>	кухня	kitchen [ <i>'kɪtʃɪn</i> ], national café [ <i>'næf(ə)n(ə)l</i> <i>'kæfeɪ</i> ]
<b>Ошно</b>	друг, приятель	friend [ <i>frend</i> ]

## П

<b>Пагох</b>	завтра	tomorrow [tə'mbrəʊ]
<b>Пагохирӯзӣ</b>	утро	morning ['mɔ:nɪŋ]
<b>Падар</b>	отец, папа	father ['fɑ:ðə]
<b>Пазируфтан (пазир)</b>	принимать, одобрять	entertain [ ,entər'teɪn], to receive [tu: rɪ'si:v]
<b>Панча</b>	пальцы	fingers ['fɪŋgəz]
<b>Парчам</b>	флаг	flag [flæg]
<b>Пахта</b>	хлопок	(n) cotton ['kɑ:tn]
<b>Пешво</b>	лидер	lider [li:d ə]
<b>Пешвоз гирифтан</b>	встречать	to meet [ tu: mi:t ]
<b>Пешниход кардан</b>	представление, выдвижение	suggestion [sə'dʒestʃ(ə)n], proposal [prə'pəʊz(ə)l]
<b>Пешонӣ</b>	лоб	forehead ['fɔ:rhæd]
<b>Пиёда</b>	пешком	on foot [ɔn'fʊt], walk [wɔ:k]
<b>Пиёз</b>	лук	onion ['ʌnjən]
<b>Писар</b>	сын, мальчик	son [sʌn], boy [bɔɪ]
<b>Пойафзол</b>	обувь	shoes [ʃu:z]
<b>Президент</b>	президент	president [prezɪdənt]
<b>Пурсамар</b>	эффективный, плодотворный	effective [ɪ'fektɪv], fruitful ['fru:tʃʊl]
<b>Пӯшидан (пӯш)</b>	закрыть	to close [ tu kləʊz ]



## P

<b>Равия</b>	направление, тренд	direction [də'rekʃn], trend [trend]
<b>Рақам</b>	номер	number ['nʌmbə]
<b>Ракс</b>	танец	dance [da:ns]
<b>Ранг</b>	цвет, краски	colour ['kʌlə]
<b>Расм</b>	картина	picture ['pɪktʃə]
<b>Рафтан (рав)</b>	идти, иди	to go [tu: gəʊ]
<b>Рафтор</b>	поведение	behaviour [bi'hɛvɪə]
<b>Рафтуомад</b>	посещение, поездка	visit ['vɪzɪt]
<b>Рахнамо</b>	руководство	guide [gaɪd]
<b>Роҳбар</b>	лидер, начальник	leader ['li:də]
<b>Рухсатӣ</b>	отпуск	holiday ['hɒlədeɪ], vacation [vəu'keɪʃ(ə)n]
<b>Рӯй, рӯ</b>	лицо	face [feɪs]
<b>Рӯз</b>	день	day [deɪ]
<b>Рӯзи корӣ</b>	рабочий день	working day ['wɜ:kɪŋ deɪ]
<b>Рӯзнома</b>	дневник, газета	school record book [sku:l'rekɔ:d bʊk], newspaper ['nju:z'peɪpə]

## С

<b>Савол</b>	вопрос	question [ˈkwɛstʃ(ə)n]
<b>Саёҳат қардан</b>	путешествовать	to travel [tu ˈtræv(ə)l]
<b>Сайёҳ</b>	турист	tourist [ˈtuərist]
<b>Санчиш</b>	тест	quiz [kwɪz], test [test]
<b>Санъат</b>	искусство	art [ɑ:t]
<b>Сар</b>	голова	head [hed]
<b>Сару либос</b>	одежда	clothes [kləʊ(ð)z]
<b>Саргарошхона</b>	парикмахерская	barber [ˈbɑ:bə]
<b>Сарҳад</b>	граница	border [ˈbɔ:də]
<b>Саҳифа</b>	страница	page [peɪdʒ]
<b>Синф</b>	класс	class [kla:s]
<b>Соҳтмон</b>	строительство	construction [kənˈstrʌkʃ(ə)n]
<b>Сулҳ</b>	мир	peace [pi:s]
<b>Суруд</b>	песня	song [sɔŋ]
<b>Суруди миллӣ</b>	гимн	anthem [ænθəm]
<b>Сурх</b>	красный	red [red]
<b>Сӯзан</b>	игла	needle [ni:dl]

## Т

<b>Табассум</b>	улыбка	smile [ <i>smaɪl</i> ]
<b>Табиат</b>	природа	nature [ <i>'neɪtʃə</i> ]
<b>Табиб</b>	врач	doctor [ <i>'dɑ:k.tər</i> ], physician [ <i>'fɪ'zɪʃ(ə)n</i> ]
<b>Табрик</b>	поздравление	congratulations [ <i>kən'grætu'leɪʃ(ə)nz</i> ]
<b>Таклиф кардан</b>	пригласить	to invite [ <i>tu m'vaɪt</i> ]
<b>Такроп</b>	повтор	repetition [ <i>'repɪ'tɪʃ(ə)n</i> ]
<b>Такроп кардан</b>	повторить	to repeat [ <i>tʊrɪ'pi:t</i> ]
<b>Тамошо</b>	смотреть, зрелище	watch [ <i>wɑ:tʃ</i> ], see [ <i>si:</i> ]; spectacle [ <i>'spektək(ə)l</i> ]
<b>Тан</b>	тело	body [ <i>'bɒdi</i> ]
<b>Тару тоза</b>	свежий	fresh [ <i>freʃ</i> ]
<b>Тарафдор</b>	сторонник	supporter [ <i>sə'pɔ:tər</i> ]
<b>Тарбия</b>	воспитание	upbringing [ <i>'ʌpbriŋɪŋ</i> ], education [ <i>edʒʊ'keɪʃn</i> ]
<b>Тарозу</b>	весы	scales [ <i>skeɪlz</i> ]
<b>Тарчума</b>	перевод	translation [ <i>træns'leɪʃn</i> ]
<b>Тахсил</b>	учёба	studies [ <i>'stʌdɪs</i> ], learning [ <i>'lɜ:rnɪŋ</i> ]
<b>Тахсил кардан</b>	учиться	to study [ <i>tʊ 'stʌdi</i> ]

<b>Тачриба</b>	опыт	experience [ɪk'spɪəriəns]
<b>Таътил</b>	каникулы	holiday ['hɒlədeɪ], vacation [və'keɪʃən] (for students)
<b>Тоза</b>	чистый	clean [kli:n]

## У

<b>Узр</b>	извинение, прощение	apology [ə'pɒlədʒɪ], excuse [ɪk'skju:s]
<b>Укёнус</b>	океан	ocean ['əʊʃ(ə)n]
<b>Улум</b>	науки	sciences ['saɪəns]
<b>Умр</b>	жизнь	life [laɪf]
<b>Умр дидан</b>	жить	to live [ tu liv ]
<b>Умуман</b>	вообще, в целом	in general [ɪn 'dʒen(ə)r(ə)l], overall ['əʊvə'rɔ:l]
<b>Умумӣ</b>	общий	general ['dʒen(ə)rəl], public ['pʌblɪk]
<b>Урф</b>	обычай, обряды	customs ['kʌstəmz], habits ['hæbɪt]
<b>Усто</b>	мастер	master ['ma:stə], foreman ['fɔ:mən], skilled workman [skɪld'wɜ:k mən]

<b>Устохона</b>	мастерская	workshop [ˈwɜ:kʃɒp]
<b>Устод</b>	учитель, наставник	teacher [ˈti:tʃə], mentor [ˈmentɔːr]
<b>Устувор</b>	прочный, устойчивый	steady [ˈstedɪ], firm [fɜ:m]
<b>Устухон</b>	кость	bone [bəʊn]
<b>Ухда</b>	обязательство	duty [ˈdju:ti], responsibility [rɪˈspɒnsɪˈbɪlɪti], task [tɑ:sk], job [dʒɒb]
<b>Ӯ</b>	он, она	he [hi:], she [ʃi:]

## Ф

<b>Фахмидан</b>	понимать	to understand [tu ˈʌndəˈstænd]
<b>Фахмондан</b>	объяснить	to explain [tu ɪkˈspleɪn]
<b>Фардо</b>	завтра	tomorrow [təˈmɒrəʊ]
<b>Фарёд</b>	крик, возглас	cry [kraɪ], shout [ʃaʊt], yell [jel]
<b>Фарзанд</b>	ребёнок	child [tʃɪld]
<b>Фаромадан</b>	спускаться, сходить	to go down [tu ɡəʊ daʊn], to get off [tu get ɔ:f]
<b>Фарханг</b>	культура	culture [ˈkʌltʃə]
<b>Фарш</b>	пол, покрытие	floor [flɔː]
<b>Фасл</b>	сезон, время года	season [ˈsi:z(ə)n]

<b>Феъл</b>	глагол	verb [vɜ:b]
<b>Фикр</b>	мысль, мнение	think [θɪŋk], opinion [ə'pɪnjən]
<b>Фурудгоҳ</b>	аэропорт	airport ['eəpɔ:t]
<b>Фуруш</b>	продажа	sale [seɪl]
<b>Фурушгоҳ</b>	магазин	department store [di'pɑ:tm(ə)nt stɔ:], shop [ʃɒp]
<b>Фуруштан</b>	продавать	to sell [tu sel]

## X

<b>Хабар</b>	весть, новость	information [ɪnfə'meɪʃ(ə)n], news [nju:z]
<b>Халқ</b>	народ	people ['pi:p(ə)l]
<b>Харидан</b>	купить	to buy [tu: baɪ]
<b>Харита</b>	карта	map [mæp]
<b>Хатм</b>	окончание	graduation [grædʒu'eɪʃ(ə)n]
<b>Хатм кардан</b>	окончить	to graduate [tu 'grædʒueɪt]
<b>Хестан</b>	вставать, подниматься	to get up [tu get ʌp], to stand up [tu stænd ʌp]
<b>Хизмат</b>	служба, услуга	service ['sɜ:vɪs]
<b>Хоб</b>	сон	dream [dri:m] sleep [sli:p]

<b>Хомӯш</b>	тихий	silent [ <i>'saɪlənt</i> ]
<b>Хона</b>	дом	house [ <i>haʊs</i> ], home [ <i>həʊm</i> ], apartment [ <i>ə'pɑ:tm(ə)nt</i> ], room [ <i>ru:m</i> ]
<b>Хондан (хон)</b>	читать, учиться, молиться	to read [ <i>tu: ri:d</i> ], to study [ <i>tu: 'stʌdi</i> ]; to pray [ <i>tu: preɪ</i> ]
<b>Хотира</b>	память	memory [ <i>'mem(ə)rɪ</i> ]
<b>Хохар</b>	сестра	sister [ <i>'sɪstə</i> ]
<b>Хунук</b>	холод	cold [ <i>kəʊld</i> ]
<b>Хуш омадед</b>	добро пожаловать	welcome [ <i>'welkəm</i> ]

## X

<b>Ҳавз</b>	пруд, водоём, бассейн	pond [ <i>pɒnd</i> ], pool [ <i>pu:l</i> ], swimming pool [ <i>'swɪmɪŋ pu:l</i> ]
<b>Ҳавлӣ</b>	двор	house [ <i>haʊs</i> ], garden [ <i>ga:rdn</i> ], yard [ <i>ja:d</i> ]
<b>Ҳаво</b>	погода, воздух	weather [ <i>'weðə</i> ], air [ <i>eə</i> ]
<b>Ҳавопаймо</b>	самолёт	aeroplane [ <i>'eərəpleɪn</i> ]
<b>Ҳайвон</b>	животное	animal [ <i>'ænim(ə)l</i> ]
<b>Ҳайкал</b>	памятник, статуя	monument [ <i>'mɑ:njəmənt</i> ], statue [ <i>'stætʃu:</i> ]

<b>Ҳайрат</b>	недоумение, удивление, изумление	perplexity [pə'pleksɪtɪ]; amazement [ə'meɪzmənt], astonishment [ə'stɒnɪʃmənt], surprise [sə'praɪz]
<b>Ҳақ</b>	истина, правда	right [raɪt], privilege ['prɪvɪlɪdʒ]
<b>Ҳаққи хизмат</b>	заработная плата, оклад	wages [weɪdʒez]
<b>Ҳақиқат</b>	правда	truth [tru:θ], reality [rɪ'ælɪtɪ] true [tru:]
<b>Ҳама</b>	весь, вся, всё	all [ɔ:l], everyone ['evriwʌn], everything ['evriθɪŋ]
<b>Ҳамкор</b>	коллега, сотрудник	colleague ['kɒli:g], coworker ['kaʊwɜ:kə]
<b>Ҳамкорӣ</b>	сотрудни- чество	cooperation [kəʊ,ppə'reɪʃn]
<b>Ҳамоҳангсоз</b>	коорди-натор	co-ordinator [kəʊ'ɔ:dɪneɪtə]
<b>Ҳамроҳ</b>	вместе, спутник	together [tə'geðə], travelling companion ['trævəlɪŋ kəm'pæniən]



## Ч

<b>Чӯб</b>	палка, древесина	wood [wud]
<b>Чӯпон</b>	пастух	shepherd [ʃepəd]
<b>Чутка</b>	щётка	brush [brʌʃ]
<b>Чӯча</b>	цыплёнок	chick [ʃɪk]

## Ч

<b>Чавоб</b>	ответ	answer [ˈɑːnsə]
<b>Чавон</b>	молодой	young [jʌŋ]
<b>Чавонӣ</b>	молодость	youth [juːθ]
<b>Чадвал</b>	линейка	ruler [ˈruːlər]
<b>Чамъ</b>	совокупность, сумма, итог	total [ˈtəʊtl]
<b>Чамбият</b>	общество	society [səˈsaɪəti]
<b>Чанг</b>	война	war [wɔː]
<b>Чануб</b>	юг	south [sauθ]
<b>Чонишин</b>	заместитель директора	deputy director [ˈdepjuti dəˈrektər]
<b>Чонибдор</b>	сторонник	supporter [səˈpɔːtə]
<b>Чорӣ</b>	текущий	following [ˈfɔːləʊɪŋ]
<b>Чорӯб</b>	веник	broom [bruːm]
<b>Чумхурӣ</b>	республика	republic [riˈpʌblɪk]
<b>Чумхурии</b>	Республика	Republic of

<b>Тоҷикистон</b>	Таджикистан	Tajikistan [riˈpʌblɪk vɪ taːdʒɪk'staːn]
<b>Чуворӣ</b>	кукуруза	corn [kɔːn]
<b>Чумъа</b>	пятница	friday ['fraɪdeɪ]

### Ш

<b>Шавқовар</b>	интересный	interesting [ˈɪntrəstɪŋ]
<b>Шанбе</b>	суббота	saturday [ˈsætədeɪ] AmE: [ˈsætərˌdeɪ]
<b>Шарқ</b>	восток	east [iːst]
<b>Шарм</b>	стыд	shame [ʃeɪm]
<b>Шармгин</b>	стыдливый	ashamed [əˈʃeɪmd]
<b>Шартнома</b>	договор	agreement [əˈɡriːmənt]
<b>Шаҳр</b>	город	city ['sɪti], town [taʊn]
<b>Шаҳрванд</b>	гражданин	citizen [ˈsɪtɪz(ə)n]
<b>Шер</b>	лев	lion ['laɪən]
<b>Шеър</b>	стихотворение	poem ['pəʊɪm]

<b>Шимол</b>	север	north [ <i>nɔ:θ</i> ]
<b>Ширин</b>	сладкий	sweet [ <i>swi:t</i> ]
<b>Шиша</b>	стекло	glass [ <i>gla:s</i> ]
<b>Шоир</b>	поэт	poet [ <i>'pəʊt</i> ]
<b>Шохмот</b>	шахматы	chess [ <i>tʃes</i> ]

### Э

<b>Эхтиёт</b>	осторожность	caution [ <i>'kɔ:f(ə)n</i> ]
<b>Эхтиёч</b>	нужда	need [ <i>ni:d</i> ]
<b>Эхтимол</b>	вероятно	perhaps [ <i>pə'hæps</i> ]
<b>Эхтиром</b>	уважение	respect [ <i>ri'spekt</i> ]
<b>Эчод</b>	творение	create [ <i>kri'eit</i> ]
<b>Эълумия</b>	декларация	declaration [ <i>'deklə'reiʃ(ə)n</i> ]
<b>Эълон</b>	объявление	announcement [ <i>ə'naʊnsmənt</i> ]

### Я

<b>Якдилй</b>	согласие	united [ <i>ju'naitid</i> ]
<b>Якзайл</b>	однообразно	uniformly [ <i>ju:nifo:mli</i> ]
<b>Якчанд</b>	несколько	several [ <i>'sev(ə)r(ə)l</i> ]
<b>Якчоя</b>	вместе	together [ <i>tə'geðə</i> ]
<b>Якшанбе</b>	воскресенье	sunday [ <i>'sʌndei</i> ]

<b>Ярок</b>	оружие	arms [ <i>a:mz</i> ], weapon [ <i>'wepən</i> ]
<b>Ятим</b>	сирота	orphan [ <i>'ɔ:f(ə)n</i> ]
<b>Ях</b>	лёд	ice [ <i>aɪs</i> ]
<b>Яхбандӣ</b>	леденение	freeze [ <i>'fri:z</i> ]
<b>Яхдон</b>	холодильник	refrigerator [ <i>rɪ'frɪdʒəreɪtə</i> ], fridge [ <i>'frɪdʒ</i> ]
<b>Яхмос</b>	мороженое	icecream [ <i>aɪskri:m</i> ]

## АЛИФБОИ ЗАБОНИ ТОҲИКӢ

Аа (а)	Ӣй (йот)	Ӯӯ (ӯ)
Бб (бе)	Кк (ка)	Фф (фе)
Вв (ве)	Ққ (қе)	Хх (хе)
Гг (ге)	Лл (ле)	Ҳҳ (хе)
Ғғ (ғе)	Мм (ме)	Чч (че)
Дд (де)	Нн (не)	Ҷҷ (ҷе)
Ее (йэ)	Оо (о)	Шш (ше)
Ёё (йо)	Пп (пе)	Ъъ (сакта)
Жж (же)	Рр (ре)	Ээ (э)
Зз (зе)	Сс (се)	Юю (йу)
Ии (и)	Тт (те)	Яя (йа)
Ӣӣ (ӣ)	Уу (у)	

## АЛИФБОИ ЗАБОНИ РУСӢ

Аа (а)	Лл (эль)	Шш (ша)
Бб (бэ)	Мм (эм)	Щщ (ща)
Вв (вэ)	Нн (эн)	Ъъ (твѳрдый)
Гг (гэ)	Оо (о)	знак)
Дд (дэ)	Пп (пэ)	Ыы (ы)
Ее (е)	Рр (эр)	Ьь (мягкий)
Ёё (ё)	Сс (эс)	знак)
Жж (жэ)	Тт (тэ)	Ээ (э)
Зз (зэ)	Уу (у)	Юю (ю)
Ии (и)	Фф (эф)	Яя (я)
Йй (и краткое)	Хх (ха)	
Кк (ка)	Чч (че)	

## АЛИФБОИ ЗАБОНИ АНГЛИСӢ

A a [eɪ]	J j [dʒeɪ]	S s [es]
B b [bi:]	K k [keɪ]	T t [ti:]
C c [si:]	L l [el]	U u [ju:]
D d [di:]	M m [em]	V v [vi:]
E e [i:]	N n [en]	W w [dʌblju:]
F f [ef]	O o [ou]	X x [eks]
G g [dʒi:]	P p [pi:]	Y y [waɪ]
H h [ertʃ]	Q q [kju:]	Z z [zed]
I i [aɪ]	R r [ɑ:]	

Ба матбаа 09.09. 2022 супорида шуд.  
Ба чоп 13.09.2022 иҷозат дода шуд.  
Андозаи 60x84 1/32. Ҷузъи чопии шартӣ 1,25  
Теъдод 1000 нусха.

Дар Маркази таҳия, нашр ва муомилоти  
китобҳои дарсии Вазорати маориф ва илми  
Ҷумҳурии Тоҷикистон чоп шудааст.

ш. Душанбе, к. Нисор Муҳаммад 13<sup>а</sup>  
Тел.: 227-48-09. E-mail: [mmarkaz@list.ru](mailto:mmarkaz@list.ru)